UNITED STATES HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM

Ukrainian Museum-Archives of Cleveland
Displaced Persons Camp Periodicals Collection

Item in Public Domain or an Orphan Work:

The United States Holocaust Memorial Museum Library respects the copyright and intellectual property rights associated with the materials in its collection. According to the Library's knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work--or if you know who does--please contact the USHMM Library by phone at 202-479-9717, or by email at reference@ushmm.org.

Also available via libraria.ua.

174.-


# ВІСТНИК

ОБЕДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ЛІСНИКІВ І ДЕРЕВНИКІВ НА ЕМІГРАЦІЇ

ОБУЛІД

INFORMATION

of Ukrainian Refugees Foresters and Wood — workers Union

НА ПРАВАХ РУКОПИСУ PRIVY COPY ЦІНА ЦЬОГО ЧИСЛА PRICE 3м.


УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ-АРХІВ Ч. 1674

Рік I Листопад 1946. Берхтесґаден — Баварія Число I

## ДО НАШИХ ЧИТАЧІВ

Згідно з побажанням загалу наших Товаришів, Лісників і Деревників, приступаємо до видавання нашого званевого часопису. В сучасному положенні він являється дуже актуальним і потрібним, щоби могти своєчасно і скоро взаїмно порозуміватися, інформувати себе про біжучі справи. Рівночасно заявляємо, що на опізнення видання нашого часопису вплинуло розформування табору в Карльсфельді, де до того часу знаходився організаційний центр лісників

Видаючи перше число українського лісницького часопису, прохаємо Шановних Товаришів узгляднити і вибачити можливі недотягнення -- чито в зверхньому вигляді, чи у змісті його. Будемо старатися в міру можливості його побільшити і поліпшити. Тому і звертаємося до Вас з проханням, присилати до нас все, що може цікавити загал лісників, а ми, в міру місця -- помістимо.

Просимо писати якнайкоротше і звязко та на теми актуальні в наших відносинах

## ПЕРШИЙ ЗЇЗД
## УКРАЇНСЬКИХ ЛІСНИКІВ І ДЕРЕВНИКІВ

Перший Зїзд Українських Лісників на еміграції, що відбувся в Мюнхен — Карльсфельді в днях 16 і 17. 3. 1946. і зібрав 65 осіб, слушно заслуговує на спеціяльну увагу.

Це перший Загальний Зїзд на еміграції, це перший незалежний Зїзд Українських Лісників в історії.

Голова Т-ва вітає всіх зібраних, підкреслюючи вагу і значіння дня. Поважний настрій запановує на салі, коли Голова Т-ва з глибоким болем і сумом поминає тих Друзів, що в часі війни стали жертвами як західньої так і східньої тиранії. Всі встають з місць і кількахвилинною мовчанкою вшановують память закатованих, що згинули мужньо за волю свойого народу. Після усталеного порядку нарад проходить точка за точкою, ділово обговорена промовцями. З черги обговорюється справу евентуального виїзду до якогось краю на працю. Дискусія є дуже річева, цікава і стоїть на високому рівені. Бесідники завдали собі труду, зібравши багато даних про можливості оселення в чужих краях. Треба зазначити, що домінувала на зборах думка, що наше місце передовсім на рідній землі, коли Вона буде вільна від наїздника, а лише в крайності обмірковувалося питання виїзду.

Вечером першого дня нарад відбулас спільна вечера з традиційним біґосом, при то вариській, дружній гутірці. На другий день до кінчено наради. Для памятки зроблецо спільну знимку.

## ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
## О Б У Л І Д - у

Виділ повідомляє, що на загальне бажання більшости Товаришів, загальні збори членів О Б У Л І Д - у відбудуться дня 21. листопада 1946. в день св. Михаїла о год. 11 - тій з ранку в Мюнхені, Розенгаймерстр. 46 А, в домівці О П У Е з таким порядком нарад:

1. Відкриття зборів і вибір Президії
2. Відчитання протоколу з Основуючих Загальних Зборів.
3. Звіт з діяльности Обєднання:
   а. Звіт голови.
   б. Звіт секретаря
   в. Звіт скарбника.
   г. Звіти керманичів відділів.
   ґ. Звіти комісій „Н“ „О“ і „ЛП“ ( Наукової, Організаційної, Лісової Політики )
4. Звіт Контрольної Комісії й уділення абсолюторії уступаючому Виділові.
5. Вибір нової Управи (виділу і комісій)
   Контрольної Комісії
   Голови Товариського Суду

6. Плян праці на біжучий рік
7. Внески й запити.

В разі недостачі кворум, збори відбудуться о 1 годину пізніше без огляду на кількість учасників.

За Виділ

Голова р. в. Секретар р. в

## В СПРАВІ НИЩЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ ЛІСІВ ЧЕРЕЗ ОКУПАНТІВ

На Зїзді Лісників в березні б. р. в Карльсфельді був слушно видвигнений заклик Голови "ОБУЛІД"-у до всіх лісників збирати матеріяли, щоби вони дали в цілості повний образ знищення українських лісів окупантами. Можна подавати поодинокі випадки нищення наших лісів з заподанням означення місця і часу та спричинників знищення н. пр. Надлісництво Рогатин, Лісництво Стратин.

В 1939-40 через Ліс. Госп. вирубано 1 га резервату бука, 250 років, на дрова -- залишилося около 2,5 га того ж цілим.

Про загальне знищення в цілому краю можуть заподати Товариші -- Лісники, що працювали в начальних лісових урядах, як: "Відділ Лісів" "Уряди Нагляду над Лісами". А то: 1) Наказ вирубу лісів понад допускальне з господарських зглядів -- quantum. 2) Наказ вирубу смуг при головних дорогах і залізничих лініях (50, 100 чи 500 м широких), без огляду на лісово-госп. згляди. 3) Наказ вирубу спеціяльних пород дерев, котрі належало б охороняти чи щадити з лісово--госп. зглядів -- на воєнні цілі. 4) Наказ вирубу цілих партій лісів без згляду на породи, вік і т. д., та їх евент. значіння в лісовому господарстві -- на приказ тодішних військових чинників в підфронтовій смузі. (Пр Надл. Рогатин, Лісн. Яглуш, Ліс в Псарах: в 1942-43 вирубано 100 $m^3$ найкращого ясеня на виріб літаків (propeller-и) котрого належало залишити конечно з лісово--госп. зглядів).

## НАШ ПЛЄБІСЦИТ НА КНИЖКИ!

Хочемо створити залізну бібліотеку, тобто бібліотеку зложену з найважніших книжок, потрібних нам, лісникам у практиці навіть у найвідлегліших лісах на земській кулі.

Усталюємо з гори, що, таких найважніших книжок можемо закупити найбільше 25, бо на більше нас не стати.

Просимо, Вас, Панове Товариші, подавайте до нас листівкою, які на Вашу думку книжки повинні ввійти в згадане число 25 найважніших фахових книжок. Не муситься подавати всіх 25 книжок, можна подати менше, але зате такі, що вважаєте їх за необхідні у лісницькім званню. Як будете подавати нам назви цих книжок, просимо подати їх по можності так, щоб ми мали їх повне окреслення бібліографічне. щоб ми опісля могли через антикварів за ними пошукати, отже; автор, титул, видавництво, рік видання, число сторін, ціна. Може рівночасно і знаєте у кого і за кілько, або за що можна таку книжку купити, то і це рівночасно напишіть.

†

## НАДЛІСН. МАТЕЙ ДЗЮБИНСЬКИЙ

Родився 16. 10. 1880. в Пізнанці Гетьманській пов. Скалат. По закінченні рільничої школи в Городенці, а згодом в Дублянах, працював як лісничий — від 26. р. життя, в Галичині і Буковині. З важнійших маєтків, в яких працював, належало б згадати наступні:

Маєток бар. Василька на Буковині, гр. Тишковського в Перемищині, гр. Лося, Зизків — Стрижів, гр. Борковської і Цєнських. Разом фахової праці — понад 25. літ

В останніх літах провадив власну господарку, яку внаслідок знаних дій був примушений опустити та виїхав на чужину. Старечий вік та хвороба не дозволили дожити хвилини, щоб повернути на Батьківщину. Помер 20. 7. 1946. р. похований на кладбищі в Берхтесґаден.

В похоронах взяли участь, Родина, приятелі і організований відділ ОБУЛІД.

Прощали Покійника над могилою, від парохії і ОБУЛІД-у.

Спочивай в мирі Дорогий наш Друже — хай часом подув вітру принесе тобі подих рідних — українських борів — лісів, котрі Ти так палко любив!

## СТАТИСТИЧНИЙ МАТЕРІЯЛ ПРО ЛІСИ УКРАЇНИ, А ЗОКРЕМА: ГАЛИЧИНИ І ВОЛИНІ, ЗАКАРПАТТЯ, БУКОВИНИ

тобто відносно поверхні, % відношення пород віку, бонітету, санітарного стану і т. д., потрібний для лісницького калєндаря.

Хто мав би його, нехай позичить Редакції; хто знав би де він надрукований, нехай сповістить Редакцію.

## ЗАКЛИК ДО НАШИХ ТОВАРИШІВ

### Реєстрація наших жертв в людях

Подавайте до нашої Редакції короткі протоколярні звідомлення про вбивства і знущання наїздників або їхніх допоміжних банд, над нашими лісниками. Про кожного потерпівшого окремо, але по можності не більше як 6 -- 10 стрічок.

### Реєстрація знищень в наших лісах.

Подавайте до Редакції короткі дані, оперті на цифрах, хочби і приблизних, про розмір воєнних знищень у тім лісовім господарстві, у якім Ви працювали.

ПИШІТЬ як Вам подобається наш часопис.

Що в ньому змінити, що додати, що відняти як часто його випускати ?

Дописуйте про ваші цікаві спостереження з чужинного лісництва, чого варто з нього вчитися, а чого вистерігатися, який обєкт вартувало б нам, лісникам і деревникам оглянути в Баварії.

РОЗВІДУЄМО за осьтакими товаришами:

Інж. Глібовицький Богдан, останньо бачений на весні 1945 в Амштеттен, Горішна Австрія.

Інж. Ткачук Іван, останньо бачений з початком травня 1945. біля Вайдгофен, над Таєю.

Інж. канд. Грабовенський Осип, в 1944 р. перебував у Варшаві.

Юлько Левицький, надлісничий з митрополичих дібр Перегінсько. Від 1940 р. перебував у Німеччині.

Інж. Кисілевський Володимир, був весною 1945. Фрайн-Стирія.

## ЦІКАВИЙ НІМЕЦЬКИЙ РОЗПОРЯДОК ЩО ДОТИЧИТЬ Й УКРАЇНСЬКИХ ЛІСНИКІВ

Неодному з нас було незрозуміле, чому німці, нас лісників насилу евакуували, а ще більше чому з поміж безлічі накопичених, евакуованих вибирали лісників і посилали їх не на осліп на якунебуть працю, а тільки на фахову — лісову. При тому узгляднювали в якійсь мінімальній мірі званевий стаж.

Причиною цього не був ніякий сентимент лише палюча недостача власних фахівців, яких німці старалися в останніх місяцях війни заступити чужинцями — фахівцями, дарма, що це йшло в розріз з основними принціпами н. с. партійної програми.

Очевидно, що супроти такого стану справи були б неслушні всякі замітки, що мовляв імярек — лісник був за німців в підозрілий спосіб упревілейований, бо не працював фізично, а тільки як „Aushilfsangestellte", отже нібито коляборацініст. Не від речі кажучи, — знаємо, що такий мусів нераз виконувати чорну, фізичну роботу. Так чи інакше, призначення того чи іншого лісника до категорії „Aushilfsangestellte" було супроти нього таким самим примусом, як приділення іншого інтелігента до фізичної роботи. Одно і друге було диктоване виключно інтересом німецької держави, а призначений ані не мав впливу на приділ праці ані не міг його змінити.

Понище передрукуємо згадане розпорядження райхс форстмайстра.

ABSCHRIFT

REICHSMINISTERIALBLATT DER FORSTVERWALTUNG,

Herausgegeben vom Reichsforstamt und Preussischen Oberlandesforstamt, zugleich Amtsblatt der Obersten Naturschutzbehörde, 8. Jahrgang. Berlin, den 22. August 1944, Nr. 15, hörige besonders ausgebildeter Berufe. Rd.Erl. d. Rfm. vom 16. 8. 1944 — P 120, 03—303 —. Mit den Räumungs- und Flüchtlingszügen aus den besetzten Ostgebieten werden im Seite 129. Einsatz von Ostarbeitern; hier Angegrösseren Umfange auch Angehörige wissenschaftlicher und sonstiger besonders ausgebildeter Berufe in das Reich hereingebracht. Der Beauftragte für den Vierjahresplan, Bevollmächtigter für den Arbeitseinsatz, hält es für erforderlich, gerade diesen Personenkreis, der sich z. T. aus Angehörigen ausgesprochener Mangelberufe zusammensetzt, unbedingt berufsrichtig zum Einsatz zu bringen. Dies gilt, wie aus einem Schreiben vom 31. VII. 1944 — VI. a 5780, 28—1405 — an die Präsidenten der Gauarbeitsämter und Reichstreuhänder der Arbeit hervorgeht, vor allem auch für forstliche Fachkräfte, die eine forstliche Schule oder Hochschule durchlaufen haben und den Nachweis über das Bestehen einer Abschlussprüfung an einer solchen Schule erbringen können. Diese Fachkräfte sind von den Arbeitsämtern den höheren Forstbehörden bekannt zu geben und für eine Verwendung entsprechend ihrer Vorbildung freizugeben. In der gleichen Weise ist bei solchen Kräften zu verfahren, wenn sie bisher berufsfremd eingesetzt sind. Der Generalbevollmächtigte für den Arbeitseinsatz stellt weitere Weisungen über den Einsatz dieser Kräfte in Aussicht. Ich werde sie Ihnen bekanntgeben, sobaid sie mir zur Kenntnis gekommen sind. Von den hier gebotenen Möglichkeiten ist weitgehender Gebrauch zu machen. RMBlF. v. 1944, S. 129.

## БОТАНІЧНИЙ ГОРОД В МЮНХЕНІ

Ботанічний город в Мюнхені існує вже кілька століть та відповідає вимогам естетики і науки. Все поділене там на окремі частини, як: теплярні, відкриті площі з квітами і кущами та відділ лісових дерев. котрий--то нас, лісників найбільше цікавить. Доріжки і алеї, що ділять поодинокі квартали, носять назви бувших організаторів і директорів Ботанічного Городу -- світочів науки, ботаніків. На таблицях написані їхні імена і час, коли вони діяли. Лісові дерева ростуть окремими групами, після своєї породи, в різних відмінах і варіяціях. І так бачимо по кількадесять відмін дуба, клена, акації, каштана, береста, верби і прочих. Шпилькові дерева ростуть при кінці города в різних породах.

В теплярнях, де панує висока температура, стрічаємо рослини з цілої земської кулі. З екзотиків побачите досить високі аравкарії (шпилькові), аґави, кактуси великих розмірів і богато інших.

В загальному можна згадати, що на вступі, в заглибленню є басен з водою, окружений масою прегарних квітів і квітучих кущів. Дуже гарні алеї пнучих рож безчисельних пород. В одному місці городу є горбок з альпейською—гірською рослинністю.

Доїзд до городу транв. ч: 3., висідати на останній зупинці.

## ЯК ТЕРПІЛИ І ВМИРАЛИ НАШІ ЛІСНИКИ.

В Християнськім Шляху ч. 34 з 15. 6. 1946. читаємо опис жахливої трагедії - мученицької смерти 10-ох Українців, а межи ними 3-ох наших Товаришів Лісників, а то Надлісничого Інж. Івана Левицького і Лісничого Івана Наливайка, обох з Надвірної та Лісничого Івана Німчука з Ямного. Вони враз з прочими згинули як закладники за смерть одного німецького вояка, що його хтось вбив між Ворохтою і Говерлею. В неділю 28. 11. 1943. р. привезло гештапо тягаровими автами 10-ох Українців, щоби їх розстріляти в Ворохті. Везли їх без верхньої одежі в самій білизні зі Станиславова до Ворохти, 95 км, при 12 ступневім морозі. Зі села зігнали на місце екзекуції майже всіх людей, також жінок і дітей, що жалісно плакали. Між ними пригнали; священника місцевого, що цю подію описав. На видному місці серед села вкопали (сусіди з Бавдінсту) стовпи, до яких привязували гештапівці нещасні жертви. Коли виводили їх з авт то їх волікли, бо вони вже не могли, скатовані, перемерзлі, вдержатися на своїх ногах. Згадані -- наші Товариші просили знайомих з гурту переказати Їхнім Рідним про Їх смерть. Загриміли стріли і невинна кров мучеників за багрила ту землю, для якої вони жили і працювали.

Серед улюблених лісів Карпат зложили свої голови наші незабутні Друзі.

Хай Їх память вічно залишиться серед всіх Українських Лісників.

## УКРАЇНСЬКІ ЛІСНИКИ В ІТАЛІЇ

Як подали „Українські Вісті" з Нового Ульму у своєму 17 — тому числі з 16. травня ц. р. в статті п. з. „Українці в Італії": в таборі полонених українських вояків в Італії існують, попри багато інших, теж лісові курси для підготовки нижчих працівників лісового господарства Курси відвідує 150 осіб. Зновуж у ремісничому вишколі у відділі деревообрібки зареєстровано 290 учнів.

## МАПИ ЛІСІВ УКРАЇНИ, А ЗОКРЕМА ГАЛИЧИНИ І ВОЛИНІ, ЗАКАРПАТТЯ, БУКОВИНИ.

Хто з читачів мавби мапи або мапу ілюструючу заліснення бутьто цілої Української Землі, бутьто окремо передвоєнної УРСР, Галичини, Заларпаття чи Буковини, нехай позичить її Редакції. Редакція дасть мапу сфотографувати, і зараз після того зверне. Мапа потрібна, як матеріял до зготовлення нової мапи заліснення українських земель.

Теж хто знавби в якій книжці згл. в якому атлясі така мапа поміщена. нехай повідомить Редакцію

## ЛІСОТЕХНІЧНИЙ ПОВОДАР

Заходом ОБУЛІД-у опрацьовує Колеґія Лісотехнічний поводар, обємом ок. 650 сторінок т. зв. великої 8-ки. Його надрукування залежатиме від цього, чи вдасться наперід придбати фонди між самими лісниками.(Л)

## ТЕРМІНОЛЬОҐІЧНА КОМІСІЯ

Для придбання українських фахових лісово — технічних термінів, створено при Науковій Комісії ОБУЛІД-у Термінольоґічну Секцію, яка опрацювала досі кількасот термінів.(Л)

## ЛІСНИЦЬКЕ ШКІЛЬНИЦТВО ОБУЛІД-у

Заходом членів ОБУЛІД-у і в порозумінні з Виділом Обєднання зорганізовано в 2 таборах лісове шкільництво. В таборі Фрайман під Мюнхеном діє від липня ц. р. лісова школа з 24-ма слухачами; в таборі Міттенвальд лісотехнічні курси.(Л)

## ГОЛЬЦТЕХНІКУМ РОЗЕНГАЙМ.

В м. Розенгайм, в півд. Баварії відновила свою діяльність звісна деревницька школа, т зв. Гольцтехнікум. Наука триває 5 семестрів плюс 1 форсеместер. Вдалося виєднати в дирекції школи кілька місць для українців, як слухачів - госпітантів. Досі виписалося 5 українців. (Л)

## СТУДЕНТИ ЛІСНИКИ НА ВИСОКИХ ШКОЛАХ В НІМЕЧЧИНІ.

На високих школах західної Европи студіює цього року понад 2000 студентів, українців. З того числа припадає велика більшість на Німеччину. Вони майже всі є охоплені студентськими організаціями. Для нас лісників цікаво, яка скількість з загального числа студентів, студіює лісництво. За статистикою Цесуса подаємо скількість студентів лісників на високих школах Німеччини. На загальне число 1694 студентів, припадає тільки 51 студентів лісників. Вони згромаджені майже всі (бо 49) в Мюнхені і так: 5 на Укр. В. Ш., 24 на Нім. В. Ш. і 20 на Ун. УНРРА, а крім того 2 на В. Ш. у Фрайбурзі.

Як бачимо то тільки 3% з загального числа студентів українців в Німеччині студіює лісництво. Це є дуже мале число взагалі, як і пропорціонально до загального числа. Можна здогадуватися, що може не всі українські студенти лісники є обняті тою статистикою: Треба завважити, що є декілька славних лісових вис. ш. в містах, що не є в статистиці названі (Еберсвальде, Тарандт, Ганновер-Мінден.)

Можна догадуватися, що все ж якесь число Українців там студіює.

Всім нам відомо, що браку українських лісників з вис. осв. не відчувалося надто. Зате лісників з середньою і нищою освітою відчувалося дуже дошкульно. (Був випадок, що на 14 потрібних лісничих, був зголошений тільки 1 з кваліфікаціями). Тому й так велике значіння має Лісова Школа в Мюнхені—Фрайман і неоцінену прислугу приносять для Українського Лісництва її організатори і керівники в його майбутньому. (З)

ПОДАВАЙТЕ до Виділу зміну своїх, адрес, бо багато листів вертає назад.

ВИРІВНАЙТЕ членські вкладки.

ІМПОРТІВ на П. Д. з днем 15. 10. 1946. вже не приймається.

## ЧИ ПОТРІБНО НАМ ЛІСНИКАМ — ЕМІҐРАНТАМ ЛІСОТЕХНІЧНОГО КАЛЄНДАРЯ.

Якщо хочемо до кінця життя оставати лісниками і працювати у свойому фаху, деб нас наша скитальська доля не занесла, то безумовно: так.

Аджеж нема таколо лісника, щоб усі лісницькі відомсті носив у своїй голові. На те саме й існують на світі лісницькі календарі, щоб в них в потребі могти знайти всі ці відомості. які тяжко затямити, а які всеж таки в ряди — годи бувають потрібні практичним лісникам.

До якого календаря буде заглядати український лісник — емігрант, як знайдеться на лісовій роботі, на пр. в латинській Америці або в котрімсь закутку великобританської імперії. До еспанського чи до англійського? Покищо буде однаково чи з одного, чи з другого розуміти малощо або взагалі нічого.

Німецьких книжок ще довгий час не буде на книгарськім ринку, а бодай стільки. щоб вистарчило й на експорт а польські, чеські чи московські ледви чи будуть легко доступні, тимбільше радянсько — українські.

Таким чином не остається ніщо инше, як власним трудом і власним коштом видати друком таку книжку, якої нам буде потрібно на кожному місці і в кожній хвилі.

## ЧИ В НАШИХ СИЛАХ СФІНАНСУВАТИ ВИДАННЯ ЛІСОТЕХНІЧНОГО КАЛЄНДАРЯ?

Якщо покажемося такими солідарними і жертвенними як досі — то і видати свій календар зуміємо.

Потрібні гроші можна роздобути тільки дорогою субскрипції, і то передовсім між членами ОБУЛІД. Кожен субскрибент мусить субсрибувати квоту на 3 екземплярі книжки відразу. Є так подумано, що продавши 2 лишні екземплярі, третій лишиться субскрибентові за менш ніж 1/2 ринкової ціни. На пр.: субскрипційна квота виносить RM. 200. За ці гроші субскрибент дістає 3 книжки. Дві з них продає по RM. 80; таким чином 3-тя остає йому за RM. 40. Щоби дати субскрибентам повну змогу розпродати свої книжки, ОБУЛІД не випустить на книгарський ринок своєї книжки ще через 3 місяці після того, як книжка вийде з друку. Але і по 3 місяцях, випускаючи книжку на книгарський ринок, скалькулює її дороще чим її продавали субскрибенти, щоби таким чином ще і тепер дати змогу тим субскрибентам, які досі не продали своїх 2-ох лишніх екземплярів, продати свої примірники дешевше ніж книгарня. На пр.: як субскрипційна ціна виноситиме RM. 80, то книгарську ціну усталиться на RM. 95.

Хоч ціни і видаватимуться декому за високі, то коли пригадаємо собі що Przewodnik techniczno-lesny Кржисіка коштував перед війною зл. п. 18 згл. пізніще 12, стане ясно, що узгляднивши з одної строни легкість друкування в той час, моральну, а нравдоподібно і матеріяльну поміч та забезпечену кількість покупців, яку мав Кржисік, а з другої сторони труднощі всякого рода і невелику горстку людей для якої малаб бути видана наша книжка, — наш календар є скалькульований дешево. Якщо перед війною 1 примірник такої книжки коштував 2 доляри (18 зл. п.) згл. 1,30 дол. (12 зл. п.) то передбачена ціна за 3 екземплярі нашої книжки на RM 200, не є за висока. Тимпаче що об'єм нашого календаря обчислений на 600 сторінок, ілюстраційний матеріял на 100 образків, а запроєктований зміст і всесторонністю і якістю повинен перерости календар Кржисіка.

Licenceed by UNRRA Team 543

Видає ОБУЛІД Редагує КОЛЕҐІЯ

Адресз: ОБУЛІД, Табор Орлик, Штруб — Берхтесґаден.